

Detta dokument är endast avsett som dokumentationshjälpmedel och institutionerna ansvarar inte för innehållet

► B

**RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 1183/2005**

**av den 18 juli 2005**

**om införande av vissa särskilda restriktiva åtgärder mot personer som bryter vapenembargot mot Demokratiska republiken Kongo**

(EUT L 193, 23.7.2005, s. 1)

Ändrad genom:

		Officiella tidningen		
		nr	sida	datum
► <u>M1</u>	Kommissionens förordning (EG) nr 1824/2005 av den 9 november 2005	L 294	3	10.11.2005
► <u>M2</u>	Kommissionens förordning (EG) nr 84/2006 av den 18 januari 2006	L 14	14	19.1.2006
► <u>M3</u>	Rådets förordning (EG) nr 1791/2006 av den 20 november 2006	L 363	1	20.12.2006
► <u>M4</u>	Kommissionens förordning (EG) nr 201/2007 av den 23 februari 2007	L 59	73	27.2.2007
► <u>M5</u>	Kommissionens förordning (EG) nr 400/2007 av den 12 april 2007	L 98	20	13.4.2007
► <u>M6</u>	Kommissionens förordning (EG) nr 1096/2007 av den 20 september 2007	L 204	5	4.8.2007
► <u>M7</u>	Kommissionens förordning (EG) nr 1096/2007 av den 20 september 2007	L 246	29	21.9.2007
► <u>M8</u>	Kommissionens förordning (EG) nr 242/2009 av den 20 mars 2009	L 75	8	21.3.2009

**RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 1183/2005****av den 18 juli 2005****om införande av vissa särskilda restriktiva åtgärder mot personer som bryter vapenembargot mot Demokratiska republiken Kongo**

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artiklarna 60, 301 och 308,

med beaktande av gemensam ståndpunkt 2005/440/GUSP av den 13 juni 2005 om restriktiva åtgärder mot Demokratiska republiken Kongo <sup>(1)</sup>,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande <sup>(2)</sup>, och

av följande skäl:

- (1) Mot bakgrund av det fortsatta olagliga vapenflödet inom och till Demokratiska republiken Kongo, och i enlighet med kapitel VII i FN:s stadga, har FN:s säkerhetsråd antagit resolution 1596 (2005) av den 18 april 2005, vilken bl.a. innehåller bestämmelser om restriktiva finansiella åtgärder mot personer som av FN:s behöriga sanktionskommitté angivits bryta mot det vapenembargo mot Demokratiska republiken Kongo som infördes av FN:s säkerhetsråd genom resolutionerna 1493 (2003) och 1596 (2005).
- (2) I gemensam ståndpunkt 2005/440/GUSP föreskrivs det bl.a. att restriktiva finansiella åtgärder skall vidtas mot personer som angivits av FN:s behöriga sanktionskommitté. Dessa åtgärder ligger inom fördragets tillämpningsområde. I syfte att undvika snedvridning av konkurrensen behövs det därför gemenskapslagstiftning för att genomföra dem för gemenskapens vidkommande. Gemenskapens territorium anses i denna förordning omfatta de medlemsstaters territorier på vilka fördraget är tillämpligt, på de villkor som anges i fördraget.
- (3) Det är lämpligt att kommissionen bemyndigas att ändra bilagorna till denna förordning.
- (4) För att de åtgärder som föreskrivs i denna förordning skall vara verkningsfulla bör denna förordning träda i kraft samma dag som den offentliggörs.
- (5) I artiklarna 60 och 301 i fördraget tillerkänns rådet befogenhet att under vissa omständigheter vidta åtgärder som syftar till att avbryta eller begränsa betalningar eller kapitalrörelser och ekonomiska förbindelser när det gäller tredjeländer. Åtgärderna i denna förordning är även riktade mot enskilda personer som inte har direkt anknytning till ett tredjelands regering och är nödvändiga för att förverkliga detta gemenskapsmål, och artikel 308 i fördraget ger rådet befogenhet att vidta sådana åtgärder om fördraget inte innehåller några andra särskilda befogenheter.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

<sup>(1)</sup> EUT L 152, 15.6.2005, s. 22.

<sup>(2)</sup> Yttrandet avgivet den 23 juni 2005 (ännu ej offentliggjort i EUT).

**▼B***Artikel 1*

I denna förordning används följande beteckningar med de betydelser som här anges:

1. *sanktionskommittén*: den kommitté som FN:s säkerhetsråd inrättat genom punkt 8 i resolution 1533 (2004).
2. *tillgångar*: finansiella tillgångar och ekonomiska förmåner av alla slag, inbegripet men inte nödvändigtvis begränsat till
  - a) kontanter, checkar, penningfordringar, växlar, postanvisningar och andra betalningsinstrument,
  - b) inlåning hos finansinstitut eller andra enheter, kontotillgodohavanden, skuldebrev och skuldförbindelser,
  - c) börsnoterade och onoterade värdepapper och skuldinstrument, inbegripet aktier och andelar, certifikat för värdepapper, obligationer, växlar, optioner, förlagsbevis och derivatkontrakt,
  - d) räntor, utdelningar eller annan inkomst från eller värde som härrör från eller skapas genom tillgångar,
  - e) krediter, kvittningsrätter, garantiförbindelser, fullgörandegarantier eller andra finansiella åtaganden,
  - f) rembursar, konossement och pantförskrivningar,
  - g) sådana dokument som utgör bevis på andelar i tillgångar eller finansiella medel,
  - h) varje annat exportfinansieringsinstrument.
3. *frysning av tillgångar*: förhindrande av varje flyttning, överföring, förändring, användning, tillgång till eller hantering av tillgångar på ett sätt som skulle leda till en förändring av volym, belopp, belägenhet, ägandeförhållanden, innehav, art, bestämmelse eller varje annan förändring som skulle göra det möjligt att utnyttja tillgångarna, inbegripet portföljförvaltning.
4. *ekonomiska resurser*: egendom av alla slag, materiell eller immateriell, lös eller fast, som inte utgör tillgångar, men som kan användas för att erhålla tillgångar, varor eller tjänster.
5. *frysning av ekonomiska resurser*: förhindrande av att dessa resurser på något sätt används för att erhålla tillgångar, varor eller tjänster, inbegripet men inte enbart genom försäljning, uthyrning eller inteckning.

*Artikel 2*

1. Alla tillgångar och ekonomiska resurser som tillhör eller ägs eller innehas av fysiska eller juridiska personer, enheter eller organ som förtecknas i bilaga I, skall frysas.
2. Inga tillgångar eller ekonomiska resurser får direkt eller indirekt ställas till förfogande för eller göras tillgängliga till förmån för de fysiska eller juridiska personer, enheter och organ som förtecknas i bilaga I.
3. Det skall vara förbjudet att medvetet och avsiktligt delta i verksamhet vars syfte eller verkan är att, direkt eller indirekt, kringgå de åtgärder som avses i punkterna 1 och 2.

*Artikel 3*

1. Genom avvikelser från artikel 2 får de behöriga myndigheter i medlemsstaterna som förtecknas i bilaga II ge tillstånd till att vissa frysta tillgångar eller ekonomiska resurser frigörs eller görs tillgängliga,

**▼B**

på sådana villkor som de finner lämpliga, efter det att de har konstaterat att de berörda tillgångarna eller ekonomiska resurserna är

- a) nödvändiga för att täcka grundläggande utgifter, inbegripet betalning av livsmedel, hyra, amorteringar och räntor på bostadskrediter, mediciner och läkarvård, skatter, försäkringspremier och avgifter för samhällstjänster,
- b) avsedda endast för betalning av rimliga arvoden och ersättning för utgifter i samband med tillhandahållande av juridiska tjänster, eller
- c) avsedda endast för betalning av avgifter eller serviceavgifter för rutinmässig hantering eller förvaltning av frysta tillgångar eller ekonomiska resurser,

förutsatt att den berörda medlemsstaten har meddelat sanktionskommittén sin avsikt och att denna kommitté inte gjort några invändningar inom fyra arbetsdagar efter meddelandet.

2. Om de behöriga myndigheter i medlemsstaterna som föreskrivs i bilaga II har fastställt att de berörda tillgångarna eller ekonomiska resurserna är nödvändiga för att täcka extraordinära kostnader, får de, genom avvikelse från artikel 2, ge tillstånd till att vissa frysta tillgångar eller ekonomiska resurser frigörs eller görs tillgängliga, förutsatt att den berörda medlemsstaten har meddelat sanktionskommittén vad som fastställts och att denna kommitté har godkänt detta.

*Artikel 4*

Genom avvikelse från artikel 2 får de behöriga myndigheter i medlemsstaterna som förtecknas i bilaga II ge tillstånd till att vissa frysta tillgångar eller ekonomiska resurser frigörs om följande villkor uppfylls:

- a) Tillgångarna eller de ekonomiska resurserna är föremål för ett rättsligt eller administrativt beslut eller en skiljedom som gäller kvarstad som meddelades före den 18 april 2005 eller för en rättslig eller administrativ dom eller skiljedom som meddelades före den dagen.
- b) Tillgångarna eller de ekonomiska resurserna kommer enbart att användas för att betala fordringar som har säkrats genom en sådan kvarstad eller har erkänts som giltiga i en sådan dom, inom de gränser som fastställs i tillämpliga lagar och förordningar och som styr rättigheterna för personer med sådana fordringar.
- c) Kvarstaden eller domen är inte till förmån för någon av de personer, enheter eller organ som förtecknas i bilaga I.
- d) Erkännandet av en kvarstad eller dom står inte i strid med den berörda medlemsstatens allmänna politik.
- e) Medlemsstaten har meddelat sanktionskommittén kvarstaden eller domen.

*Artikel 5*

1. Artikel 2.2 skall inte tillämpas på kreditering av frysta konton med

- a) ränta eller andra intäkter på dessa konton, eller
- b) betalningar enligt avtal, överenskommelser eller förpliktelser som ingåtts eller uppkommit före den dag från och med vilken dessa konton omfattas av denna förordning,

förutsatt att alla sådana ränteutäkter, andra intäkter och betalningar är frysta i enlighet med artikel 2.1.

2. Artikel 2.2 skall inte hindra finans- eller kreditinstitut, som tar emot tillgångar som överförts av tredje part till kontot för den person eller enhet eller det organ som förtecknas i bilaga I, från att kreditera frysta konton, under förutsättning att insättningar på sådana konton

**▼B**

också fryses. Finans- eller kreditinstitutet skall utan dröjsmål informera de behöriga myndigheterna om sådana transaktioner.

*Artikel 6*

1. Utan att det påverkar de tillämpliga reglerna om rapportering, sekretess och tystnadsplikt samt bestämmelserna i artikel 284 i fördraget skall fysiska och juridiska personer, enheter och organ
  - a) omedelbart lämna alla uppgifter som underlättar efterlevnaden av denna förordning, till exempel uppgifter om konton och belopp som frysts i enlighet med artikel 2, till de i bilaga II förtecknade behöriga myndigheterna i de medlemsstater där de är bosatta eller belägna och även vidarebefordra dessa uppgifter till kommissionen, antingen direkt eller genom dessa behöriga myndigheter, och
  - b) samarbeta med de behöriga myndigheter som förtecknas i bilaga II vid alla kontroller av dessa uppgifter.
2. Alla ytterligare uppgifter som kommissionen tar emot direkt skall göras tillgängliga för den berörda medlemsstatens behöriga myndigheter.
3. De uppgifter som lämnas eller tas emot enligt punkterna 1 och 2 får användas endast i de syften för vilka de lämnades eller togs emot.

*Artikel 7*

Frysning av tillgångar och ekonomiska resurser eller vägran att tillgängliggöra tillgångar eller ekonomiska resurser, vilket görs i god tro, dvs. i tron att denna åtgärd sker i enlighet med denna förordning, skall inte medföra ansvar av något slag för den fysiska eller juridiska person, enhet eller organ som genomför frysningen, eller för dess ledning eller anställda, såvida det inte kan bevisas att tillgångarna och de ekonomiska resurserna frystes på grund av vårdslöshet.

*Artikel 8*

Kommissionen och medlemsstaterna skall omedelbart underrätta varandra om de åtgärder som vidtas enligt denna förordning och lämna varandra alla andra relevanta upplysningar som de förfogar över med anknytning till denna förordning, särskilt upplysningar om överträdelse, problem med efterlevnaden samt domar som avkunnats av nationella domstolar.

*Artikel 9*

1. Kommissionen skall bemyndigas att
  - a) ändra bilaga I på grundval av beslut som fattas av sanktionskommittén, och
  - b) ändra bilaga II på grundval av de upplysningar som lämnas av medlemsstaterna.
2. Utan att det påverkar medlemsstaternas rättigheter och skyldigheter enligt FN:s stadga skall kommissionen upprätthålla alla förbindelser med sanktionskommittén som behövs för att denna förordning skall kunna genomföras effektivt.

*Artikel 10*

Medlemsstaterna skall fastställa regler om vilka påföljder som skall gälla vid överträdelse av bestämmelserna i denna förordning och vidta

**▼B**

nödvändiga åtgärder för att se till att bestämmelserna tillämpas. Påföljderna skall vara effektiva, proportionella och avskräckande.

Medlemsstaterna skall underrätta kommissionen om dessa regler utan dröjsmål efter denna förordnings ikraftträdande och de skall dessutom underrätta kommissionen om alla eventuella påföljande ändringar.

*Artikel 11*

Denna förordning skall tillämpas

- a) inom gemenskapens territorium, inbegripet dess luftrum,
- b) ombord på alla luftfartyg och fartyg som omfattas av en medlemsstats jurisdiktion,
- c) på varje person inom eller utanför gemenskapens territorium som är medborgare i en medlemsstat,
- d) på varje juridisk person, enhet eller organ som har inrättats eller bildats i enlighet med en medlemsstats lagstiftning, och
- e) på varje juridisk person, enhet eller organ som bedriver affärsverksamhet inom gemenskapen.

*Artikel 12*

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

## ▼M8

## BILAGA I

Förteckning över de fysiska och juridiska personer, enheter och organ som avses i artikel 2:

## A. Fysiska personer

- (1) Frank Kakolele **Bwambale** (även kallad a) Frank Kakorere, b) Frank Kakorere Bwambale). Övriga upplysningar: Sedan december 2008 bosatt i Kinshasa. Dag som avses i artikel 5.1 b: 10.11.2005.
- (2) Jérôme **Kakwavu Bukande** (även kallad a) Jérôme Kakwavu, b) Commandant Jérôme). Titel: General. Kongolesisk medborgare. Övriga upplysningar: Ingår sedan december 2008 i Demokratiska republiken Kongos väpnade styrkor (FARDC). Baserad i Kinshasa. Dag som avses i artikel 5.1 b: 10.11.2005.
- (3) Germain **Katanga**. Kongolesisk medborgare. Övriga upplysningar: Överlämnad till Internationella brottmålsdomstolen av Demokratiska republiken Kongos regering den 18 oktober 2007. Dag som avses i artikel 5.1 b: 10.11.2005.
- (4) Thomas **Lubanga**. Född i Ituri, Demokratiska republiken Kongo. Kongolesisk medborgare. Övriga upplysningar: Överlämnad till Internationella brottmålsdomstolen av de kongolesiska myndigheterna den 17 mars 2006. Dag som avses i artikel 5.1 b: 10.11.2005.
- (5) Khawa Panga **Mandro** (även kallad a) Kawa Panga, b) Kawa Panga Mandro, c) Kawa Mandro, d) Yves Andoul Karim, e) Chief Kahwa, f) Kawa, g) Mandro Panga Kahwa, h) Yves Khawa Panga Mandro). Född den 20 augusti 1973 i Bunia, Demokratiska republiken Kongo. Kongolesisk medborgare. Övriga upplysningar: Arresterad av de kongolesiska myndigheterna i oktober 2005, frikänd av appellationsdomstolen i Kisangani, därefter överlämnad till de rättsliga myndigheterna i Kinshasa på grundval av nya åtalpunkter. Dag som avses i artikel 5.1 b: 10.11.2005.
- (6) Callixte **Mbarushimana**. Född den 24 juli 1963 i Ndusu/Ruhengeri, norra provinsen, Rwanda. Rwandisk medborgare. Övriga upplysningar: Befinner sig för närvarande i Paris eller Thaï, Frankrike. Dag som avses i artikel 5.1 b: 21.3.2009.
- (7) Iruta Douglas Mpamo (även kallad a) Mpano b) Douglas Iruta Mpamo). Adress: Bld Kanyamuhanga 52, Goma, Demokratiska republiken Kongo. Född den a) 28 december 1965, b) 29 december 1965. Född i a) Bashali, Masisi, Demokratiska republiken Kongo (gäller födelsedatum a)), b) Goma, Demokratiska republiken Kongo (gäller födelsedatum b)). Kongolesisk medborgare. Övriga upplysningar: Baserad i Gisenyi, Rwanda. Dag som avses i artikel 5.1 b: 10.11.2005.
- (8) Sylvestre **Mudacumura** (även kallad a) Radja, b) Mupenzi Bernard, c) General Major Mupenzi). Rwandisk medborgare. Övriga upplysningar: Baserad i Kibua, Masisiområdet, Demokratiska republiken Kongo. Dag som avses i artikel 5.1 b: 10.11.2005.
- (9) Leopold **Mujyambere** (även kallad a) Musenyeri, b) Achille, c) Frere Petrus Ibrahim). Titel: Överste. Född den a) 17 mars 1962, b) 1966 (uppskattningsvis). Född i Kigali, Rwanda. Rwandisk medborgare. Övriga upplysningar: Befinner sig för närvarande i Mwenga, södra Kivu, Demokratiska republiken Kongo. Dag som avses i artikel 5.1 b: 21.3.2009.
- (10) Ignace **Murwanashyaka** (även kallad Ignace). Titel: Dr. Född den 14 maj 1963 i a) Butera, Rwanda, b) Ngoma, Butare, Rwanda. Rwandisk medborgare. Övriga upplysningar: Bosatt i Tyskland. Dag som avses i artikel 5.1 b: 10.11.2005.
- (11) Straton **Musoni** (även kallad I.O. Musoni). Född den a) 6 april 1961, b) 4 juni 1961 i Mugambazi, Kigali, Rwanda. Övriga upplysningar: a) Rwandiskt pass utgången den 10 september 2004. b) Bosatt i Neuffen, Tyskland. Dag som avses i artikel 5.1 b: 13.4.2007.
- (12) Jules **Mutebutsi** (även kallad a) Jules **Mutebusi**, b) Jules **Mutebuzi**, c) Colonel **Mutebutsi**). Född i södra Kivu, Demokratiska republiken Kongo. Kongolesisk medborgare. Övriga upplysningar: Arresterad av de rwandiska myndigheterna i december 2007. Enligt uppgifter är hans rörelsefrihet för närvarande "begränsad". Dag som avses i artikel 5.1 b: 10.11.2005.
- (13) Mathieu Chui **Ngudjolo** (även kallad Cui Ngudjolo). Övriga upplysningar: Känd som "Colonel" eller "General". Arresterad av MONUC i Bunia i

## ▼M8

oktober 2003. Överlämnad till Internationella brottmålsdomstolen av Demokratiska republiken Kongs regering den 7 februari 2008. Dag som avses i artikel 5.1 b: 10.11.2005.

- (14) Floribert Ngabu **Njabu** (även kallad a) Floribert **Njabu**, b) Floribert **Ndjabu**, c) Floribert **Ngabu**, d) Ndjabu). Övriga upplysningar: Arresterad och placerad i husarrest i Kinshasa sedan mars 2005. Dag som avses i artikel 5.1 b: 10.11.2005.
- (15) Laurent **Nkunda** (även kallad a) Laurent Nkunda Bwatware, b) Laurent Nkundabatware, c) Laurent Nkunda Mahoro Batware, d) Laurent Nkunda Batware, e) General Nkunda, f) Nkunda Mihigo Laurent). Född den a) 6 februari 1967, b) 2 februari 1967 i norra Kivu/Rutshuru, Demokratiska republiken Kongo (gäller födelsedatum a)). Kongolesisk medborgare. Övriga upplysningar: a) Känd som "Chairman" och "Papa Six". b) Tidigare bosatt i Tebero och Kitchanga, Masisiområdet, Demokratiska republiken Kongo. Dag som avses i artikel 5.1 b: 10.11.2005.
- (16) Pacifique **Ntawunguka** (även kallad a) Colonel Omega, b) Nzeri, c) Israel, d) Pacifique Ntawungula). Titel: Överste. Född den 1 januari 1964, uppskattningsvis 1964, i Gaseke, Gisenyiprovinnsen, Rwanda. Rwandisk medborgare. Dag som avses i artikel 5.1 b: 21.3.2009.
- (17) James **Nyakuni**. Ugandisk medborgare. Dag som avses i artikel 5.1 b: 10.11.2005.
- (18) Stanislas **Nzeyimana** (även kallad a) Deogratias Bigaruka Izabayo, b) Bigaruka, c) Bigurura, d) Izabayo Deo). Titel: Brigadgeneral. Född den a) 1 januari 1966, b) 1967 (uppskattningsvis), c) 28 augusti 1966 i Mugusa (Butare), Rwanda. Rwandisk medborgare. Dag som avses i artikel 5.1 b: 21.3.2009.
- (19) Dieudonné **Ozia Mazio** (även kallad a) Ozia Mazio, b) Omari, c) Mr Omari). Född den 6 juni 1949 i Ariwara, Demokratiska republiken Kongo. Kongolesisk medborgare. Övriga upplysningar: Avliden i Ariwara den 23 september 2008. Dag som avses i artikel 5.1 b: 10.11.2005.
- (20) Bosco **Taganda** (även kallad a) Bosco Ntaganda, b) Bosco Ntagenda, c) General Taganda). Kongolesisk medborgare. Övriga upplysningar: a) Känd som "Terminator" och "Major". b) Baserad i Bunagana och Rutshuru. Dag som avses i artikel 5.1 b: 10.11.2005.

B. *Juridiska personer, enheter och organ*

- (1) Tous Pour la Paix et le Developpment (TPD). Adress: Goma, norra Kivu, Demokratiska republiken Kongo. Övriga upplysningar: Icke-statlig organisation. Dag som avses i artikel 5.1 b: 10.11.2005.
- (2) Butembo Airlines (även kallad BAL). Adress: Butembo, Demokratiska republiken Kongo. Övriga upplysningar: Sedan december 2008 har Butembo Airlines inte längre något tillstånd för att bedriva flygtrafik i Demokratiska republiken Kongo. Dag som avses i artikel 5.1 b: 13.4.2007.
- (3) Compagnie Aérienne des Grands Lacs (CAGL), (även kallad Great Lakes Business Company (GLBC)). Adress: a) CAGL: Avenue President Mobutu, Goma (CAGL har också ett kontor i Gisenyi, Rwanda). b) GLBC: PO Box 315, Goma, Demokratiska republiken Kongo (GLBC har också ett kontor i Gisenyi, Rwanda). Dag som avses i artikel 5.1 b: 13.4.2007.
- (4) Machanga ltd. Adress: Kampala, Uganda. Övriga upplysningar: Guldexportföretag i Kampala (verkställande direktörer: Mr Rajendra Kumar Vaya och Mr Hirendra M. Vaya). Dag som avses i artikel 5.1 b: 13.4.2007.
- (5) Uganda Commercial Impex (UCI) ltd. Adress: a) Kajoka Street, Kisemente, Kampala, Uganda. Alternativ adress: PO Box 22709, Kampala, Uganda. Övriga upplysningar: Guldexportföretag i Kampala (verkställande direktörer: Mr Kunal Lodhia och Mr J.V. Lodhia). Dag som avses i artikel 5.1 b: 13.4.2007.
- (6) Congocom Trading House. Adress: Butembo, Demokratiska republiken Kongo. Telefon: +253 (0) 99 983 784. Övriga upplysningar: Guldhandel i Butembo. Dag som avses i artikel 5.1 b: 13.4.2007.



**▼B***BILAGA II*

Förteckning över de behöriga myndigheter som avses i artiklarna 3, 4, 5 och 6

## BELGIEN

Federale Overheidsdienst Financiën  
Thesaurie  
Kunstlaan 30  
B-1040 Brussel  
Fax: 00 32 2 233 74 65  
E-mail: Quesfinvragen.tf@minfin.fed.be

Service Public Fédéral des Finances  
Trésorerie  
30 Avenue des Arts  
B-1040 Bruxelles  
Fax: 00 32 2 233 74 65  
E-mail: Quesfinvragen.tf@minfin.fed.be

**▼M3**

## BULGARIEN

Министерство на финансите  
ул. "Г.С. Раковски" № 102  
София 1000  
Тел: (359-2) 985 91  
Факс: (359-2) 988 1207  
E-post: feedback@minfin.bg

Ministry of Finance  
102 "G.S. Rakovsky" street  
Sofia 1000  
Tfn (359-2) 98 591  
Fax (359-2) 98 81 207  
E-post: feedback@minfin.bg

**▼B**

## TJECKIEN

Ministerstvo financí  
Finanční analytický útvar  
P.O. BOX 675  
Jindřišská 14  
111 21 Praha 1  
Tel.: + 420 2 5704 4501  
Fax: + 420 2 5704 4502

Ministerstvo zahraničních věcí  
Odbor společné zahraniční a bezpečnostní politiky EU  
Loretánské nám. 5  
118 00 Praha 1  
Tel.: + 420 2 2418 2987  
Fax: + 420 2 2418 4080

## DANMARK

Erhvervs- og Byggestyrelsen  
Langelinie Allé 17  
DK-2100 København K  
Tlf. (45) 35 46 62 81  
Fax (45) 35 46 62 03

Udenrigsministeriet  
Asiatisk Plads 2  
DK-1448 København K  
Tlf. (45) 33 92 00 00  
Fax (45) 32 54 05 33

Justitsministeriet  
Slotholmsgade 10  
DK-1216 København K  
Tlf. (45) 33 92 33 40  
Fax (45) 33 93 35 10

**▼B**

## TYSKLAND

Angående frysning av tillgångar:

Deutsche Bundesbank  
Servicezentrum Finanzsanktionen  
Postfach  
D-80281 München  
Tel. (49) 89 28 89 38 00  
Fax (49) 89 35 01 63 38 00

Angående tekniskt bistånd:

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA)  
Frankfurter Straße 29—35  
D-65760 Eschborn  
Tel. (49) 61 96 908-0  
Fax (49) 61 96 908-800

## ESTLAND

Eesti Välisministeerium  
Islandi väljak 1  
15049 Tallinn  
Tel.: + 372 6317 100  
Faks: + 372 6317 199

Finantsinspektsioon  
Sakala 4  
15030 Tallinn  
Tel.: + 372 6680 500  
Faks: + 372 6680 501

## GREKLAND

A. Frysning av tillgångar:

Ministry of Economy and Finance  
General Directory of Economic Policy  
Address: 5 Nikis Str.  
10 563 Athens — Greece  
Tel.: + 30 210 3332786  
Fax: + 30 210 3332810

A. Δέσμευση κεφαλαίων

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών  
Γενική Δ/ση Οικονομικής Πολιτικής  
Δ/ση: Νίκης 5  
10 563 Αθήνα  
Τηλ.: + 30 210 3332786  
Φαξ: + 30 210 3332810

B. Import-export-restriktioner

Ministry of Economy and Finance  
General Directorate for Policy Planning and Management  
Address Kornaroy Str.  
10 563 Athens  
Tel.: + 30 210 3286401-3  
Fax: + 30 210 3286404

B. Περιορισμοί εισαγωγών — εξαγωγών

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών  
Γενική Δ/ση Σχεδιασμού και Διαχείρισης Πολιτικής  
Δ/ση: Κορνάρου 1  
T.K. 10 563 Αθήνα — Ελλάδα  
Τηλ.: + 30 210 3286401-3  
Φαξ: + 30 210 3286404

## SPANIEN

Dirección General del Tesoro y Política Financiera  
Subdirección General de Inspección y Control de Movimientos de Capitales  
Ministerio de Economía  
Paseo del Prado, 6  
E-28014 Madrid  
Tel. (34) 912 09 95 11

**▼B**

Dirección General de Comercio e Inversiones  
 Subdirección General de Inversiones Exteriores  
 Ministerio de Industria, Comercio y Turismo  
 Paseo de la Castellana, 162  
 E-28046 Madrid  
 Tel. (34) 913 49 39 83

## FRANKRIKE

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie  
 Direction générale du Trésor et de la politique économique  
 Service des affaires multilatérales et du développement  
 Sous-direction Politique commerciale et investissements Service Services, Investissements et Propriété intellectuelle  
 139, rue du Bercy  
 75572 Paris Cedex 12  
 Tél.: (33) 1 44 87 72 85  
 Télécopieur: (33) 1 53 18 96 55

Ministère des affaires étrangères  
 Direction générale des affaires politiques et de sécurité  
 Direction des Nations unies et des organisations internationales  
 Sous-direction des affaires politiques  
 Tél.: (33) 1 43 17 59 68  
 Télécopieur (33) 1 43 17 46 91  
 Service de la politique étrangère et de sécurité commune  
 Tél.: (33) 1 43 17 45 16  
 Télécopieur: (33) 1 43 17 45 84

## IRLAND

United Nations Section  
 Department of Foreign Affairs  
 Iveagh House  
 79-80 Saint Stephen's Green  
 Dublin 2  
 Tel.: + 353 1 478 0822  
 Fax: + 353 1 408 2165

Central Bank and Financial Services Authority of Ireland  
 Financial Markets Department  
 Dame Street  
 Dublin 2  
 Tel.: + 353 1 671 6666  
 Fax: + 353 1 679 8882

## ITALIEN

Ministero degli Affari Esteri  
 Piazzale della Farnesina, 1  
 I-00194 Roma  
 D.G.A.S. — Ufficio III  
 Tel. (39) 06 3691 8221  
 Fax. (39) 06 3691 5296

Ministero dell'Economia e delle Finanze  
 Dipartimento del Tesoro  
 Comitato di Sicurezza Finanziaria  
 Via XX Settembre, 97  
 I-00187 Roma  
 Tel. (39) 06 4761 3942  
 Fax. (39) 06 4761 3032

## CYPERN

Ministry of Commerce, Industry and Tourism  
 6 Andrea Araouzou  
 1421 Nicosia  
 Tel: + 357 22 86 71 00  
 Fax: + 357 22 31 60 71

Central Bank of Cyprus  
 80 Kennedy Avenue  
 1076 Nicosia  
 Tel: + 357 22 71 41 00  
 Fax: + 357 22 37 81 53

Ministry of Finance (Department of Customs)

**▼B**

M. Karaoli  
1096 Nicosia  
Tel: + 357 22 60 11 06  
Fax: + 357 22 60 27 41/47

## LETTLAND

Latvijas Republikas Prokuratūra  
Noziedzīgi iegūtu līdzekļu legalizācijas novēršanas dienests  
Kalpaka bulvāris 6  
Rīga, LV 1801  
Tālr. Nr. (371) 70144431  
Fakss: (371) 7044804  
E-pasts: gen@lrp.gov.lv

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija  
Brīvības iela 36  
Rīga, LV 1395  
Tālr. Nr. (371) 7016201  
Fakss: (371) 7828121  
E-pasts: mfa.cha@mfa.gov.lv

## LITAUEN

Security Policy Department  
Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Lithuania  
J. Tumo-Vaižganto 2  
LT-01511 Vilnius  
Lithuania  
Tel. (370-5) 236 25 16  
Faks. (370-5) 236 30 90

## LUXEMBURG

Ministère des Affaires étrangères et de l'Immigration  
Direction des Relations économiques internationales  
5, rue Notre-Dame  
L-2240 Luxembourg  
Tél.: (352) 478 2346  
Fax: (352) 22 20 48

Ministère des Finances  
3, rue de la Congrégation  
L-1352 Luxembourg  
Tél.: (352) 478 2712  
Fax: (352) 47 52 41

## UNGERN

Hungarian National Police Headquarters  
Teve u. 4–6.  
H-1139 Budapest  
Hungary  
Tel./fax: + 36-1-443-5554

Országos Rendőrfőkapitányság  
1139 Budapest, Teve u. 4–6.  
Magyarország  
Tel./fax: + 36-1-443-5554

Ministry of Finance  
József nádor tér. 2–4.  
H-1051 Budapest  
Hungary  
Postbox: 1369 Pf.: 481  
Tel.: + 36-1-318-2066, + 36-1-327-2100  
Fax: + 36-1-318-2570, + 36-1-327-2749

Pénzügyminisztérium  
1051 Budapest, József nádor tér. 2–4.  
Magyarország  
Postafiók: 1369 Pf.: 481  
Tel.: + 36-1-318-2066, + 36-1-327-2100  
Fax: + 36-1-318-2570, + 36-1-327-2749

Ministry of Economic Affairs and Transport (in view of Article 4)  
Hungarian Trade Licencing Office  
Margit krt.85.

**▼B**

H-1024 Budapest Hungary  
 Postbox: 1537 Pf.: 345  
 Tel.: + 36-1-336-7327

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium – Kereskedelmi  
 Engedélyezési Hivatal  
 Margit krt.85.  
 H-1024 Budapest Magyarország  
 Postafiók: 1537 Pf.: 345  
 Tel.: + 36-1-336-7327

## MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet  
 Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin  
 Palazzo Parisio  
 Triq il-Merkanti  
 Valletta CMR 02  
 Tel.: + 356 21 24 28 53  
 Fax: + 356 21 25 15 20

## NEDERLÄNDERNA

De minister van Financiën  
 De Directie Financiële Markten/Afdeling Integriteit  
 Postbus 20201  
 NL-2500 EE Den Haag  
 Tel.: 070-342 8997  
 Fax: 070-342 7984

## ÖSTERRIKE

Oesterreichische Nationalbank  
 Otto Wagner Platz 3  
 A-1090 Wien  
 Tel. (+ 43-1) 404 20-0  
 Fax (+ 43-1) 404 20-7399

## POLEN

*Huvudmyndighet:*

Ministry of Finance  
 General Inspector of Financial Information (GIFF)  
 ul. Świętokrzyska 12  
 00-916 Warsaw  
 Poland  
 Tel. (+ 48 22) 694 59 70  
 Fax. (+ 48 22) 694 54 50

*Samordnande myndighet:*

Ministry of Foreign Affairs  
 Department of Law and Treaties  
 Al. J. Ch. Szucha 23  
 00-580 Warsaw  
 Poland  
 Tel. (+ 48 22) 523 94 27 or 93 48  
 Fax. (+ 48 22) 523 83 29

## PORTUGAL

Ministério dos Negócios Estrangeiros  
 Direcção-Geral dos Assuntos Multilaterais  
 Largo do Rilvas  
 P-1350-179 Lisboa  
 Tel. (351) 21 394 67 02  
 Fax (351) 21 394 60 73

Ministério das Finanças  
 Direcção-Geral dos Assuntos Europeus e Relações Internacionais  
 Avenida Infante D. Henrique n.º 1, C, 2.º  
 P-1100 Lisboa  
 Tel. (351) 21 882 3390/8  
 Fax (351) 21 882 3399

**▼M3**

## RUMĂNIEN

Ministerul Afacerilor Externe  
Aleea Alexandru, nr. 31  
Sector 1, București  
Tfn (40-21) 31 92 183  
Fax (40-21) 31 92 226  
E-post: cabinet@mae.ro

Ministerul Finanțelor Publice  
Strada Apolodor nr. 17,  
Sector 5, București  
Tfn (40-21) 31 99 743  
Fax (40-21) 31 21 630  
E-post: cabinet.ministru@mfinante.ro

Ministerul Economiei și Comerțului  
Calea Victoriei, nr. 152  
Sector 1, București  
Tfn (40-21) 23 10 262  
Fax (40-21) 31 20 513

**▼B**

## SLOVENIEN

Ministry of Foreign Affairs  
Prešernova 25  
SI-1000 Ljubljana  
Tel.: 00386 1 4782000  
Faks: 00386 1 4782341

Ministry of the Economy  
Kotnikova 5  
SI-1000 Ljubljana  
Tel.: 00386 1 4783311  
Faks: 00386 1 4331031

Ministry of Defence  
Kardeljeva pl. 25  
SI-1000 Ljubljana  
Tel.: 00386 1 4712211  
Faks: 00386 1 4318164

## SLOVAKIEN

Ministerstvo financií Slovenskej republiky  
Štefanovičova 5  
P.O. BOX 82  
817 82 Bratislava  
Tel.: 00421/2/5958 1111  
Fax: 00421/2/5249 8042

Ministerstvo zahraničných vecí Slovenskej republiky  
Hlboká cesta 2  
83336 Bratislava  
Tel: 00421/2/5978 1111  
Fax: 00421/2/5978 3649

## FINLAND

Ulkoasiainministeriö/Utrikesministeriet  
PL/PB 176  
FIN-00161 Helsinki/Helsingfors  
P./Tfn (358-9) 16 00 5  
Faksi/Fax (358-9) 16 05 57 07

## SVERIGE

Artiklarna 3 och 4:

Försäkringskassan  
103 51 Stockholm  
Tfn (46-8) 786 90 00  
Fax (46-8) 411 27 89

Artiklarna 5 och 6:

Finansinspektionen  
Box 6750

**▼B**

113 85 Stockholm  
Tfn (46-8) 787 80 00  
Fax (46-8) 24 13 35

FÖRENADE KUNGARIKET

HM Treasury  
Financial Systems and International Standards  
1, Horse Guards Road  
London SW1A 2HQ  
United Kingdom  
Tel. + 44 (0) 20 7270 5977  
Fax. + 44 (0) 20 7270 5430

Bank of England  
Financial Sanctions Unit  
Threadneedle Street  
London EC2R 8AH  
United Kingdom  
Tel. + 44 (0) 20 7601 4768  
Fax. + 44 (0) 20 7601 4309

EUROPEISKA GEMENSKAPEN

European Commission  
DG External Relations  
Directorate A: Common Foreign and Security Policy (CFSP) and European  
Security and Defence Policy (ESDP): Commission Coordination and contribution  
Unit A 2: Legal and institutional matters, CFSP Joint Actions, Sanctions, Kim-  
berley Process  
Tfn (32-2) 295 55 85  
Fax (32-2) 296 75 63